



Office of the Bishop

## LA LETANIA DE LOS SANTOS

- (1) La Letanía de los Santos se utiliza, en la Sagrada Liturgia en varias ocasiones, durante el año Litúrgico, en la celebración de ciertos sacramentos y en la dispersión de bendiciones particulares.
- (2) La Letanía también la utilizamos, los católicos, en nuestras oraciones espirituales como una expresión de nuestra devoción a la Comunión de los Santos. Los santos son las conexiones privilegiadas que nos adhieren al el Misterio de Cristo. Los Santos dan testimonio de Cristo y del poder operante de su gracia, en la Iglesia. A su vez, ellos son ejemplos inspiradores, que se nos ofrecen para imitar, e intercesores eficaces siempre listos para recibir nuestras plegarias.
- (3) La Letanía más antigua que poseemos y el modelo utilizado por otros, se ha estado utilizando desde el tiempo de San Gregorio el Grande. (590 AD). Por mandato de San Gregorio, se hizo uso, de estas letanías, en procesiones públicas de intercesiones y acción de Gracias. Se le llama Letanía de los Santos, porque en gran parte de esta oración se invoca a los Santos que están en la Gloria. A cada invocación el pueblo responde; *ora pro novis, pray for us, ruega por nosotros*.
- (4) Seguido de la reforma del Concilio Vaticano Segundo, la Iglesia, en sus Libros Litúrgicos, usa dos formas de Letanías; una corta y otra larga. La forma corta se usa durante la celebración de la Misa en Ritos particulares: La Vigilia Pascual en la bendición de la Fuente Bautismal, la Dedicación de una Iglesia y los Ritos de Ordenación de los Obispos, Sacerdotes y Diáconos. El Rito de Bautismo<sup>1</sup> y los ritos asociados con el cuidado pastoral de los enfermos y moribundos<sup>2</sup> provee también una forma truncada de la letanía.
- (5) La forma oficial de la Letanía de los Santos<sup>3</sup> está dividida en sesiones y siguen una estructura lógica que manifiesta la naturaleza de la Iglesia orante.
  - a. El *Kyrie* Introdutorio: *Lord Have Mercy: Señor ten piedad*, con la invocación a la Santísima Trinidad. Solo a Dios e le ofrece alabanza y adoración.

---

<sup>1</sup> Ver pagina 380, The Rites Vol 1, Te Rite of Baptism for Children number 48, Rito del Bautismo numero 48, USCCB

<sup>2</sup> Ver pagina 863, The Rites Volume 1, Pastoral Care of the Sick paragraph 219.

<sup>3</sup> Ver pagina 549, The Rites Volume 1, The Liturgical Press, for official Latin Tet see Graduale Romanum, page 479.

- b. La serie de Santos: Se invoca a los santos; La iglesia responde; *ora pro novis, pray for us, ruega por nosotros*. Se hace notar que se invoca a Nuestra Señora antes de los santos, por los prerrogativas que se le otorgaron en la economía de la salvación. A ella se le ofrece el culto de hiperdulía: esto
- c. manifiesta su santidad única, santidad que va más allá de la de las otras creaturas y de los ángeles y santos.
- d. Después de invocarla a Ella, se invoca la cohorte celestial con los Arcángeles y Ángeles. La intercesión de los santos continua en secuencia: Los Profetas, Padres de la Iglesia, Los Apóstoles y los seguidores de Cristo, Los Mártires, Los Obispos y Doctores de la Iglesia, Sacerdotes y Hombre y Mujeres Religiosos, concluyendo con los santos laicos. A los santos se les ofrece el culto de *dulia*; este tipo de veneración se les es ofrecido por su relación con Dios y la acción de la gracia santificante en ellos.
- e. Peticiones dirigidas al Señor Jesús.
- f. Peticiones por varias necesidades. Estas invocaciones, por su contenido, sustituye la Oración de los Fieles, durante la celebración de la Misa, donde se reza la Letanía.
- g. Conclusión. Tradicionalmente la letanía termina con la invocación al Señor bajo el título de *Agnus Dei: Lamb of God: Cordero de Dios*. Este final se omite cuando se Canta la Letanía en la Misa, porque la congregación cantara el Agnus durante el Rito de comunión.

(5) La letanía nos recuerda que es siempre apropiado que los nombres de algunos santos sean añadidos en el lugar apropiado como el “Santo Patrón del lugar, el nombre de la Iglesia, nombre de un fundador (a), pero en una categoría diferente.<sup>4</sup> También se permite agregar al Santo Patrono del ordenado<sup>5</sup> o de una persona que será bautizada.<sup>6</sup> Las invocaciones deben adaptarse similarmente para las ocasiones individuales.

En la forma Ordinaria del Rito Romano, el texto apropiado para la Letanía de los Santos se encuentra en: el *Misal Romano*<sup>7</sup> (Vigilia Pascual), el *Pontificio Romano*, Ritos de Ordenación y bendiciones particulares, El *Ritual Romano*, Ritos para la Iniciación Cristiana y cuidado pastoral de los enfermos. No se permiten otros textos en la Liturgia.

(6) Para la Letanía de los Santos se considera lo siguiente:

- a. Por naturaleza, la Letanía de los Santos es un texto que se canta. El ritmo y la estructura ayudan al cantar la oración. Tradicionalmente un cantor, o un

<sup>4</sup> Ver paagina 549, The Rites Volume 1, Rite of Baptism, Appendix, Litany of the Saints, Introductory Paragraph.

<sup>5</sup> Rito de Ordenación, numeros 42, 127 y 133, Roman Pontifical, United States Conference of Catholic Bishops.

<sup>6</sup> Rito de Iniciación Cristiana para Adultos, números 470, The Roman Ritual, ICEL.

<sup>7</sup> Ver en la edición del Misal Romano de cada lengua, los textos utilizados para la celebración del Bautismo durante la Vigilia Pascual.

grupo de cantores, dirigen la Letanía y la congregación asiste con la respuesta.

- b. El ritmo del canto no debe ser ni muy rápido ni muy despacio, esto puede frustrar la oración. Es por lo tanto importante que los cantores manejen bien el arte de cantar este tipo de oración, oración que es contemplativa y a la vez animada.
- c. Con respecto a todos los ritos litúrgicos, es deseo de la Iglesia que todos los fieles puedan participar de una forma plena, conciente y activa en el canto de esta Letanía. Aquí no son apropiados los responsorios o melodías complicadas. Como un texto que la congregación utiliza frecuentemente, es de sabios emplear el Texto de la Letanía que tiene como meta una simplicidad noble.
- d. El uso apropiado del texto Litúrgico; con el canto Litúrgico, en los Libros Litúrgicos, completan fielmente esa aspiración.
- e. El uso del Latín en la Letanía, siendo ésta la forma original del texto y la melodía tiene su propio atractivo y puede ofrecer un servicio particular a las celebraciones de las Liturgias que emplean lenguajes diferentes. Es un texto que unifica las diferentes lenguas en una única expresión lingüística.
- f. Si no es posible el canto de la Letanía en Latín o en la lengua vernácula por falta de habilidad en el canto; es apropiada la recitación de ésta, por el cantor y la congregación, en de una forma orante.